

2023年 夏・秋号

Summer - Autumn 2023

伝統芸能  
Traditional Culture

# 日本の祭り

Japanese Festivals

五感にひびく体験を！  
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses!  
Take a dive into the beauty of tradition!







**3 腰蓑をつけた裸の男たちが狂喜乱舞!**  
A group of barely-clad men give a wild dance performance, wearing only grass skirts!



**1 笑いを誘う、伝統のひょっこり踊り**  
The traditional hyottoko dance: Spectators can't help laughing!



**2 約100頭もの鹿が太鼓を打って踊る!**  
About 100 "deer" dance while beating their drums!



**5 全長約18mの手作りロケットが空を飛ぶ!**  
This 18-meter-tall homemade rocket flies through the sky!



**6 350年以上にわたり継承される神の舞**  
A dance of the deities perpetuated for more than 350 years



**4 海の神霊を迎えた祭壇に、神仏を飾る!**  
Buddhist and Shinto deities adorn a special altar set up to welcome the gods of the sea.



## 祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check with sources such as the websites of local municipalities or hosting organizations for details beforehand. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。  
その美が、技が、音が、心が、  
今までにない感動をもたらしてくれるはず。  
古来より伝承された全国の祭りへ、  
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.  
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.  
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



## 目次 index

**1** 2023 8/4(金)・8/5(土)  
宮崎県/Miyazaki Prefecture  
日向ひょっとこ夏祭り……………P3  
Hiyuga Hyottoko Summer Festival

**2** 2023 8/16(水)  
岩手県/Iwate Prefecture  
江刺夏まつり(江刺鹿踊「百鹿大群舞」) P3  
Esashi Summer Festival (The Shishi-odori "Hyakushikadaigunbu")

**3** 2023 9/17(日)~9/24(日)  
静岡県/Shizuoka Prefecture  
見付天神裸祭 ……………P4  
Mitsuke-tenjin Naked Festival

**4** 2023 9/30(土)~10/3(火)  
富山県/Toyama Prefecture  
放生津八幡宮祭の曳山・築山行事…P4  
Hikiyama and Tsukiyama Event in Houjoudu Hachiman Shrine Festival

**5** 2023 10/8(日)  
埼玉県/Saitama Prefecture  
秩父吉田の龍勢 ……………P5  
Ryusei Festival in Yoshida

**6** 2023 10/14(土)  
山口県/Yamaguchi Prefecture  
岩国行波の神舞 ……………P5  
Kanmai Dance in Iwakuni Yukaba

## 夏と秋の主な祭り Main festivals in summer and autumn

国内最大級のスケール感  
A festival of the biggest scale found in the country  
**7** 2023 8/2(水)~8/7(月)  
青森県/Aomori Prefecture  
青森ねぶた祭  
Aomori Nebuta Festival

100万人以上が集う日本三大盆踊り  
One of Japan's three largest bon-odori festivals, this event draws more than a million visitors.  
**8** 2023 8/12(土)~8/15(火)  
徳島県/Tokushima Prefecture  
阿波おどり  
Awa Odori

300年間愛される伝統美  
Traditional beauty beloved for 300 years  
**9** 2023 9/1(金)~9/3(日)  
富山県/Toyama Prefecture  
越中八尾 おわら風の盆  
Owara Kaze No Bon

国際色豊かな踊りを奉納  
A dance with international character  
**10** 2023 10/7(土)~10/9(月)  
長崎県/Nagasaki Prefecture  
長崎くんち  
Nagasaki Kunchi Festival

世界を魅了する雅な祭屋台  
Elegant festival booths charm all who come to watch.  
**11** 2023 10/9(月)・10/10(火)  
岐阜県/Gifu Prefecture  
秋の高山祭(八幡祭)  
Autumn Takayama Festival (Hachiman Festival)

神が人々に泥を塗る奇祭  
A strange and wonderful festival where people splatter each other with mud!  
**12** 島尻地区:2023 10月の2晩(直前まで非公表)  
上野野原区:2024 2月頃(詳細日程未定)  
沖縄県/Okinawa Prefecture  
宮古島のパーントゥ  
Miyako-jima's Paantu Ritual

2023

8/4(金)

8/5(土)

毎年  
8月第1土曜と  
その前日

宮崎県／日向市 Hyuga City Miyazaki Prefecture

ひゅうが

なつ まつ

## 日向ひょっとこ夏祭り

Hyuga Hyottoko Summer Festival

地域伝統芸能  
特別賞

ひょっとこたちの表情が笑いを誘う！

陽気で滑稽な踊り手が街をパレード

市の無形民俗文化財に指定される伝統芸能「永田のひょっとこ踊り」が披露される、宮崎県日向市の夏の風物詩。8月5日の本祭りでは、約2,000人の踊り手による陽気なパレードが行われます。赤い着物に白い帯、豆絞りの手ぬぐいを身につけ、顔にはひょっとこ・おかめ・きつねのお面。さまざまな表情のお面が笑いを誘い、観客を惹きつけます。日本全国からグループや個人の踊り手が参加し、踊りの美しさやチームワークを競い合います。

The funny faces of the hyottoko are sure to make you smile!  
Jolly and funny dancers parade through the streets.

The Nagata Hyokko Odori Dance, a traditional performance and designated locally as Intangible Folk Art, is a traditional summer event in Hyuga City, Miyazaki Prefecture. On the main day of the festival, August 5th, a lively parade of some 2,000 dancers is held. The dancers wear a red kimono with a white sash, plus spotted hand towels. They also wear masks of hyottoko, okame (old woman), and kitsune (fox), charming the audience and making them laugh with a wide variety of expressions. Groups of people as well as individuals from around Japan participate, competing on the beauty of the dance, teamwork, and more.

メイン会場 日向市駅前交流広場(あくがれ広場)、中心市街地  
アクセス 電車: JR「日向市駅」より徒歩すぐ  
お問い合わせ 日向ひょっとこ夏祭り実行委員会 (0982-55-0235)

Main site Plaza in front of Hyuga Station (Akugare Plaza), central districts  
Access By train: A short walk from Hyugashi Station  
Contact Hyuga Hyottoko Summer Festival Executive Committee

公式ホームページ ▶ <http://www.hyottoko.jp/fw>

## ここが見どころ！

8月4日の前夜祭では「ひょっとこ踊り」の個人戦を開催。ステージ上できつね・おかめ・ひょっとこの各部門で技を競います。

Individual competitions are held on August 4th, the night before the festival. The dancers compete on stage, based on their dance skills in the hyottoko, okame (old woman), and kitsune (fox) categories.

2023

8/16(水)

毎年  
8/16

岩手県／奥州市 Oshu City Iwate Prefecture

え さし なつ

え さし ししおどり ひゃくしかだいぐん ぶ

## 江刺夏まつり(江刺鹿踊「百鹿大群舞」)

Esashi Summer Festival  
(The Shishi-odori "Hyakushikadaigunbu")地域伝統芸能大賞  
活用賞

## ここが見どころ！

江刺地区が誇る伝統芸能「江刺鹿踊」は、鹿角のついた頭をかぶり、前腰につけた太鼓を叩きながら踊るダイナミックな踊りです。

The dynamic Esashi Shishi-odori Deer Dance, a traditional performance art of the Esashi region, features dancers wearing sets of deer horns on their heads and dancing to the beat of the drums attached to their waists.

約100頭もの鹿が太鼓を打って踊る！

ダイナミックな「百鹿大群舞」は圧巻

奥州市江刺地区に伝わる郷土芸能を満喫できる、江刺夏まつり「みちのく盃盆まつり」。注目は、頭に鹿角や馬の黒毛をつけ、背に一对のササを立って踊る江刺鹿踊「百鹿大群舞」です。約100人の踊り手が流派を超えて一堂に会し、一斉に太鼓を打ち鳴らしながら、通りいっぱいに広がってダイナミックに踊る様に息を吞みます。また、郷土芸能の商店街巡演や初盆供養の灯籠流し、花火大会なども行われます。

About 100 "deer" dance while beating their drums!  
The dynamic shishi-odori dance "Hyakushikadaigunbu" is a highlight.

At Esashi, Oshu City, visitors can enjoy the Urabon Festival, a summer festival in Esashi featuring the "Hyakushikadaigunbu" shishi-odori dance. The dancers wear antlers and black horsehair on their heads, with a bamboo whisk attached in the back for effect. Around 100 dancers of different traditions come together and beat their drums in unison. This dynamic performance of so many dancers will simply take your breath away. In addition, local traditional performances are held in the street, and lanterns are displayed for the first Bon festival following the demise of a family member. Fireworks are also part of the festivities.

メイン会場 奥州市江刺岩谷堂商店街  
アクセス 電車・車: 東北新幹線「水沢江刺駅」から車で約10分  
お問い合わせ 奥州商工会議所江刺支所 (0197-35-2514)  
Main site Oshu-shi Esashi Iwatani-do Shopping Street  
Access Train/car: About 10 minutes by car from Tohoku Shinkansen Mizusawa Esashi Station  
Contact Oshu Chamber of Commerce Esashi Branch

奥州市ホームページ ▶ <https://www.city.oshu.iwate.jp/site/kanko/5922.html>



2023  
9/17(日)~  
9/24(日)  
毎年  
大祭日:旧暦8/10に  
近い土日

静岡県／磐田市 Iwata City Shizuoka Prefecture

みつけてんじんはだかまつり

# 見付天神裸祭

Mitsuke-tenjin Naked Festival

国指定  
重要無形民俗  
文化財

## 腰褌をつけた裸の男たちが狂喜乱舞! 勇壮な「鬼踊り」で知られる天下の奇祭

8日間にわたり行われる、見付天神矢奈比賣神社の例祭。9月23日の大祭では、10時から舞姫による「浦安の舞」が奉納される例祭などが執り行われた後、夜の「裸祭」を迎えます。21時から町を練りながら神社に集まった裸衆が、23時過ぎに拝殿に飛び込んで勇壮な練り「鬼踊り」を披露します。裸の男たちが狂喜乱舞する様は、まさに「天下の奇祭」。鬼踊りが最高潮に達した頃、八鈴が打ち鳴らされて神輿が淡海國玉神社へとお渡りになります。

**Witness this wild dance of barely-clad men wearing only grass skirts—the “demon dance” is truly a strange and unique sight to see!**

The Mitsuke Tenjin Shrine (Yanahime Shrine) festival is an annual festival held over a period of eight days. The main part of the event, the Urayasu-no-Mai dance, starts on September 23 at 10 am, followed by the nighttime “Naked Festival.” At 9 pm, members of the public gather at the shrine after winding through the town. After 11 pm, the bold barely-clad dancers descend on the shrine to perform the “demon dance.” The wild dancing of these almost completely nude men is truly a strange—yet amazing—sight to see. At the climax of the dance, a series of eight bells is rung and the portable shrine is returned to Omikunitama Shrine.



### ここが見どころ!

9月20日の「浜垢離」。拝殿で神事を執り行った後、福田の海岸に移動してお禊をし、海水を浴びて心身を清めます。

The hamagori of September 20th: After a Shinto ritual at the altar, the dancers purify themselves—heart and soul—in the sea waters at Fukuda.

**メイン会場** 見付天神 矢奈比賣神社  
**アクセス** 電車・バス: JR「磐田駅」より遠鉄バス80系統に乗車「見付」停留所より徒歩10分  
**お問い合わせ** 見付天神裸祭保存会 (0538-32-5222)  
**Main site** Mitsuke Tenjin Shrine (Yanahime Shrine)  
**Access** Train/bus: From JR Iwata Station, take the Entetsu bus no. 80, get off at Mitsuke bus stop, and walk for 10 minutes.  
**Contact** Mitsuke Tenjin Naked Festival Preservation Society



見付天神ホームページ ▶ <https://www.mitsuke-tenjin.com/s-taisai/>

2023  
9/30(土)~  
10/3(火)  
毎年  
9/30~10/3

富山県／射水市 Imizu City Toyama Prefecture

ほうじょう づ はち まん ぐう さい ひき やま つき やま ぎょう じ

# 放生津八幡宮祭の曳山・築山行事

Hikiyama and Tsukiyama  
Event in Houjoudu Hachiman  
Shrine Festival

国指定  
重要無形民俗  
文化財



### ここが見どころ!

10月1日の「曳山行事」では、神輿の神幸に13基の曳山が供奉。昼は花傘山、夜は提灯山となって旧新湊市街地を巡行します。

On October 1, The Hikiyama Festival features the parading of portable shrines as well as 13 hikiyama floats. The procession of floral umbrellas during the day and lanterns at night winds through the old Shin-minato neighborhood.

## 海の神霊を迎えた祭壇に、神仏を飾る! 海人たちの古い信仰を伝える築山行事

富山県射水市では曳山・築山という2つの山行事が一体となって伝承され、放生津八幡宮の秋季例大祭で行われています。特に全国的にも珍しいのが「築山行事」です。海から招いた神霊を境内の臨時祭壇「築山」に迎え、10月2日に姥髪・仏門守護の四天王(多聞天王、持国天王、増長天王、廣目天王)などの飾り人形を安置して公開。「八幡様の神様は海からやってこられる」という海人たちの古い信仰の形態を見ることができます。

**Buddhist and Shinto deities adorn a special altar set up to welcome the gods of the sea—The traditional Tsukiyama ritual: honoring ancient beliefs of the people of the sea—**

In Imizu City, Toyama Prefecture, two traditional events featuring a float, one called “Hikiyama” and the other “Tsukiyama”, have been passed on as a single event as part of the annual autumn festival at Hōjōzu Hachimangu shrine. The Tsukiyama event is particularly unusual in Japan. Deities called the “Tsukiyama”, who come from the ocean, are invited to a temporary altar on the shrine grounds. On October 2nd, decorative dolls, including representations of onbaba and four protectors of Buddhism (Vaiśravaṇa, Dhṛtarāṣṭra, Virūdhaka, Virūpākṣa) and more, will be shown to the public. This is an example of the old belief that the deities of Hachiman come from the sea.

**メイン会場** 放生津八幡宮  
**アクセス** 電車: 万葉線「東新湊駅」より徒歩約5分  
**お問い合わせ** 放生津八幡宮曳山・築山保存会 事務局 (090-8701-6297)  
**Main site** Hōjōzu Hachimangu Shrine  
**Access** By train: A short 5-minute walk from Higashi-shinminato Station on the Man'yō Line  
**Contact** Hōjōzu Hachimangu Hikiyama & Tsukiyama Preservation Society Office



放生津八幡宮ホームページ ▶ <https://www.houjyoudu.com/new-page-cuko>



2023

10/8(日)

毎年  
10月第2日曜

埼玉県／秩父市 Chichibu City Saitama Prefecture

ちちぶよしだ りゅうせい

## 秩父吉田の龍勢

Ryusei Festival in Yoshida

国指定  
重要無形民俗  
文化財

全長約18mの手作りロケットが空を飛ぶ！

空へのロマンに満ちたユニークな神事

棕神社例大祭に奉納する神事として代々伝承されてきた、農民による手作りロケット「龍勢」。発射台は、神社から約300m離れた山ぎわに設けられる高さ約25mの櫓です。導火線に火を入れると、全長約18mの龍勢が白煙に包まれ、轟音とともに火を吹いて空高く舞い上がります。龍勢は、松材の丸太をくり抜いて竹のタガで補強し、黒色火薬を詰めて製造。各流派が秘伝の技術と独自の工夫を凝らし約1年間かけて作りあげる、知的好奇心と真心の結晶です。

**Witness an 18-meter-tall homemade rocket fly through the sky!—This truly unique ritual excites and inspires visitors with the wonder of the skies—**

This Shinto ritual, passed down through generations as part of the Muku Shrine Festival, involves a rocket made by local farmers, called "Ryusei." It is launched from a 25-meter-tall platform on the mountainside, approximately 300 meters from the shrine. When the fuse is lit, the 18-meter-tall Ryusei is enveloped in white smoke, taking off with a loud roar and propelled through the sky. Ryusei is made from a pine log reinforced with bamboo hoops and filled with black gunpowder. Meticulously crafted over the course of about a year with secret techniques from different traditions and original methods, this rocket embodies the curiosity and sincerity of the people who make it.

**メイン会場** 棕神社近くに設置する櫓  
**アクセス** 電車・バス：西武鉄道「西武秩父駅」より西武バスに乗り「龍勢会館」停留所より徒歩約10分  
**お問い合わせ** 秩父市教育委員会 文化財保護課(0494-22-2481)  
**Main site** Scaffolding located near Muku Shrine  
**Access** Train/bus: From Seibu Chichibu Station on the Seibu Line, take the bus to Ryusei Kaikan bus stop and walk about 10 minutes.  
**Contact** Chichibu Board of Education and Cultural Property Protection Division

吉田龍生保存会ホームページ ▶ <https://www.ryusei.biz/>

## ここが見どころ！

発射前に声自慢が述べる「口上」も、龍勢の名物。「東西、東西〜、ここに掛け置く龍の次第は…」という独特の節回しが特長です。

This rocket-launching ritual is characterized by a special chant prior to launch sung by skilled voices: "East to west, the dragon flies in this place..."

2023

10/14(土)

毎年  
10月第2土曜

山口県／岩国市 Iwakuni City Yamaguchi Prefecture

いわくに ゆかば かんまい

## 岩国行波の神舞

Kanmai Dance in Iwakuni Yukaba

高円宮殿下記念  
地域伝統芸能賞  
受賞国指定  
重要無形民俗  
文化財

## ここが見どころ！

少し前かがみの姿勢で、両足を小早く踏み返る独特な足運びが多用されます。回っては回り返す「順逆」の舞い方をするのも特長です。

This dance involves frequent use of a unique move where the dancer quickly steps back with both feet from a slightly hunched position. It features a unique technique of turning and then turning back.

350年以上にわたり小集落に受け継がれる！

子孫繁栄・五穀豊穡を祈願する伝統的な神の舞

錦川沿いにあるわずか40数戸の小さな集落・行波で、1668年から受け継がれてきた神楽。華美に走ることなく、神楽歌「四季の歌」などの伝統的な形式が脈々と継承されています。足掛け7年ごとの4月初旬には、当地河川敷に神殿を設けて他に類を見ない規模の「式年祭」が行われ、八鬼神・八奉吏や松登りが登場する「八関」のほか全12座の演目が披露されます。また、毎年10月には地元の鎮守・荒玉社境内において、その一部が奉納されています。

**This special tradition has been preserved for more than 350 years in a small hamlet!—A traditional ritual dance to pray for the prosperity of one's descendants and a bountiful harvest—**

This special kagura ritual dance has been carried on by the tiny village of Yukaba, which consists of just 40 houses along the Nishiki River. Instead of glamour, this humble kagura features songs of the four seasons and other traditional features, the heart of which is perpetuated to this day. Every seven years, at the beginning of the month of April, this festival—of a scale unseen anywhere else—is held at a shrine along a riverbed. A total of twelve plays are staged, including "Eight Fierce Gods," "Eight Servants," and "Hasseki," which features pine tree climbing. Part of the festival is held every October at the local Aratamasha Shrine grounds.

**メイン会場** 荒玉社  
**アクセス** 電車：錦川鉄道「行波駅」より徒歩約2分  
**お問い合わせ** 岩国行波の神舞保存会 (f.d.o@cello.ocn.ne.jp)  
**Main site** Aratama Shrine  
**Access** By train: A roughly 2-minute walk from the Yukaba Station on the Nishikigawa Railway  
**Contact** Iwakuni Yukaba Kanmai Dance Preservation Society

公式ホームページ ▶ <http://yukabanokanmai.com/index.html>

JAPAN

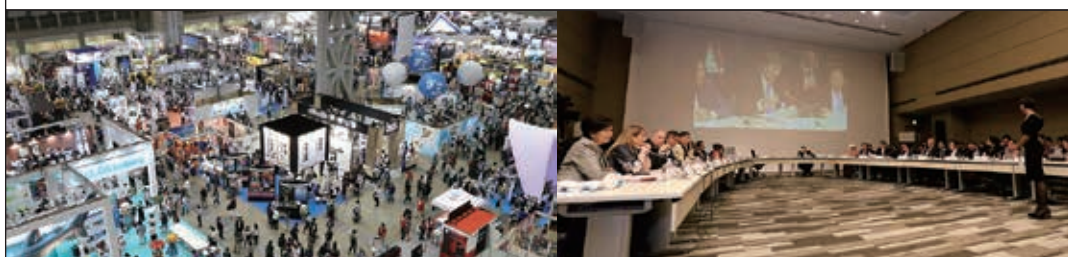


全国旅行情報サイト「ジャパン・ヨンナナ・ゴー」

<https://www.japan47go.travel/ja>



公益社団法人 日本観光振興協会  
JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION



観光ビジネスに関わる情報と関係者が集結する総合観光イベント



ツーリズム EXPO ジャパン 2023

OSAKA・KANSAI

2023 10/26<sub>木</sub>-10/29<sub>日</sub> インテックス大阪にて開催!!

お問い合わせ先：ツーリズム EXPO ジャパン推進室 [e-mail] [event@t-expo.jp](mailto:event@t-expo.jp)





令和5年7月27日発行(年4回発行)

発行所

一般財団法人地域伝統芸能活用センター 〒100-3100 東京都中央区東日本橋三丁目24番12号 東日本橋横町ビル5階 TEL: 03-5809-3782  
ホームページアドレス: <http://www.dentogeino.or.jp> 制作印刷 株式会社一星企画 〒100-0011 東京都中央区日本橋大伝馬町14-15 マツモトビル7階 TEL: 03-5847-1871



一般財団法人

地域伝統芸能活用センター

The Center For Promotion Of Folk-Performing Arts